О.Українська Католицька Церква
Св. Архистратига Михаїла
St. Michael The Archangel
Ukrainian Catholic Church

125-135 Wethersfield Ave., Hartford, CT 06114
Rectory (860)-525-7823; School (860)-547-0858;
E-mail: st_michael@comcast.net ; st-michael@att.net
Online Bulletins: www.smucc.us
Very Rev. Pawlo Martyniuk о. Павло Мартинюк
Trustees : Julie Nesteruk and Adrian Mishtal

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!
PRAISED BE JESUS CHRIST!

May 15, 2016

НЕДІЛЯ ЗІЩЕСТЯ СВЯТОГО ДУХА
ЗЕЛЕНІ СВЯТА

PENTECOST SUNDAY

Festal Tone **Ап**./Ep. Дія./Acts. 2:1-11 **Єв**./Gospel **Ів**./Jn. – 7:37-52; 8-12.

SERVICE SCHEDULE

WEEKDAYS: MONDAY–FRIDAY 9:00AM or 7:00PM TBA

SATURDAY: 9:00AM; 4:00PM (Vigil Sunday-Eng)

SUNDAY: 8:30 AM; 10:30 AM (Ukrainian)

CONFESSIONS are heard before each Divine Liturgy by req.
Baptism – Arrangement for baptism to be made Personally at the Parish Office. Please call rectory for an appointment.

Marriage – Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date.
Please call rectory for an appointment.

Sick Calls – To arrange for Sacraments for the elderly and sick at home, please call Parish Office.
Please advise the rectory of any hospitalization.

Bulletin Notices – Notices for the bulletin must be e-mailed or **in writing** by Wednesday @8PM to be included in that week's bulletin.

Stewardship – Remember St. Michael's Ukrainian Catholic Church in your will.

Office hours – by Appointment Only! Please Call 860-525-7823

Special Share in the Eucharist *– bread & wine offered for a day, week, month, or year. Donations: one week - $20. Donors/intentions will be listed.

Eternal Light *– offering to light for a week $10.00.
Altar Candles *- offering to light for a week $10.00.
Bulletin Sponsorship* - $5 per week

НЕДІЛЯ ЗЩЕСТЯ СВЯТОГО ДУХА
PENTECOST SUNDAY
ЗЕЛЕНІ СВЯТА

Festal Tone **Ап**./Ep. Дія./Acts. 2:1-11 **Єв**./Gospel **Ів**./Jn. – 7:37-52; 8:12.
Anointing and the distribution of prosphora will follow the all Liturgies

Note: ***There id no fasting this week * Загальниця***

Sat.	05/14	4:00PM	For Parishioners
Sun.	05/15	8:30AM	✞ Irena RUDENSKA – req. by Martha Lomaga
		10:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі

Blessed are You, O Christ our God, You filled the fishermen with wisdom, sending down upon Them the Holy Spirit. Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You! *(Tropar)*

05/16	Monday	8:00AM	Private Intention
05/17	Tuesday	9:00AM	✞Jaroslaw TYMKIV,(1st Anniversary) – req. by Igor Tymkiv
05/18	Wednesday	8:00AM	Private Intention
05/19	Thursday	7:00PM	✞Mykhaylo LEVYTSKY, Kateryna & Dmytro ZAMOJSKI – req. by Teodozia Levytska
05/20	Friday	9:00AM	In gratitude for God's many Blessings – req. by Lana Babij.
		7:00PM	MOLEBEN * **МОЛЕБЕН**
05/21	Saturday	9:00AM	God's Blessings & Health for all teachers and students of St. Michael's Ukrainian Catholic School
		12:00PM	ПЕРША СВЯТА СПОВІДЬ * FIRST HOLY CONFESSION

1-ша НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
1ST SUNDAY AFTER PENTECOST-ALL SAINTS
НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ
ПЕРША СВЯТА СПОВІДЬ ТА УРОЧИСТЕ ПРИЧАСТЯ
SOLEMN FIRST HOLY COMMUNION

Tone 8 ***Ап****./Ep.* ***Єв****./Heb. 11:38-12:2;* ***Єв****./Gospel* ***Мт****./Math. – 10:32-33; 19:27-30*

Sat.	05/21	4:00PM	For Parishioners * Pro Populo
Sat.	05/22	8:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі
		10:30AM	God's Blessings & Health for all First Communicans their Parents and Catechist

За Боже Благословення та Здоров'я для Першопричасників їх Родичів і Катехитів

The voluntary Apostles Fast Petrivka begins today. Початок Петрівки

05/23	Monday	8:00AM	Private Intention
05/24	Tuesday	9:00AM	✞Alice & Stefan MOKRYCKI – req. by Patricia Mokrycki
05/25	Wednesday	8:00AM	Private Intention
05/26	Thursday	8:00AM	Private Intention
05/27	Friday	9:00AM	✞Dmytro & Irena YURCHYSHYN – req. by Eugene and Lana Babij
		7:00PM	MOLEBEN * **МОЛЕБЕН**

2-га НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
2ND SUNDAY AFTER PENTECOST-ALL SAINTS
MEMORIAL DAY WEEKEND

Tone 1 ***Ап****./Ep.* ***Рим****./Rom. 2:10-16;* ***Єв****./Gospel* ***Мт****./Math. – 4:18-23.*

Sat.	05/28	4:00PM	For Parishioners * Pro Populo
Sat.	05/29	8:30AM	Божественна Літургія за мир та єдність в українському народі
		10:30AM	Божественна Літургія за парафіян і мир та єдність в українському народі

"Духу Святий, Боже Предвічний, Єдиний! Хочемо прийняти Тебе на землі нашій, повній болю і нещасть, як обіцяного Утішителя. Зволи, о Духу Найсвятіший, відвідати нас й огорнути все людство, нещасне, пригнічене і пригноблене ярмом гріха. Бо самі себе не спасемо! Прийди, Утішителю, освяти нас і зміцни світлом Божої ласки, поверни нам розум, розігрій серця наші для великої любові і великих справ, аби боязнь Божа і побожність не покидали душ наших, аби всі гріхи, невдячність і помилки відійшли назавжди, аби Трійця Найсвятіша - Отець, Син і Дух Святий - милостиво у нас царювала! Духу Святий, Утішителю, вселися в нас і землю усю відроди!

Царю небесний, Утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, скарбе дібр і життя подателю, прийди і вселися в нас і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші.

Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth,Who are everywhere present and fill all things, Treasury of Blessings, Bestower of Life, come, and dwell within us; cleanse us of all that defiles us, and, o Good One, save our souls.

Спаси нас, Утішителю благий, співаємо тобі: Алилуя

WELCOME to Our Visitors and Guests

We, welcome you to our community. We are honored and pleased for your participation at the Divine Liturgies. We invite you to raise your hearts, mind and bodies in praise to God. All Catholics may receive Holy Communion. Infants and children of the Eastern Churches(Canon 710) who have received Communion at the *time of their Baptism and Chrismation may receive Communion through the faith of* their parent(s). Orthodox Faithful may also receive Holy Communion (Canon 671). If you have any question or would like to be part of our community, please kindly see Fr. Pawlo Martyniuk.

◆ **УВАГА! Починаючи з неділі 5-го червня та впродовж літа відправлятимуться *дві недільні Божественні Літургії* о 8-ій (рецитована-коротка) та 10-ій годині ранку.**
ATTENTION! There will be **two** Divine Liturgies served on Sundays at 8:00AM; and 10:00AM, starting Sunday June 5, 2016 and during the Summer time.

◆ **СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО всіх наших парафіян, що святкуватимуть у травні місяці свої іменини, уродини та ювілеї. Щиро бажаємо усім Вам щедрих Божих ласк, щастя, здоров'я та благополуччя на Многії та Благії Літа!**
OUR SINCERE PRAYERS AND WISHES To our parishioners who celebrate their Birthday, Name Day and Anniversary in the month of May. May Our Lord Jesus Christ bestow his blessings of Good Health, Happiness, Peace and Grant You Many Blessed Years to Come!

◆ **ВІЧНА ЛАМПА ETERNAL LIGHT** An offering has been made for the Eternal Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, May 22nd 2016, through May 29th 2016, in Memory of all ✞Heros in commemoration of Svyato Heroyiv, by ODFFU, WADFFU and CYM of Hartford.

◆ **НАПРЕСТОЛЬНА СВІЧКА ALTAR CANDLE** An offering has been made for the Altar Candle Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, May 22nd 2016, through May 29th 2016, in Memory of ✞Stefan & Alice Nokrycki, by Patricia Mokrycki.

◆ **THE SPECIAL COLLECTION FOR UKRAINE** (Sundays May 1- 8, 2016)

***Збірка на потреби постраждалих у війні в Україні*:**

1	Mr. & Mrs. Vasyl Andriyashko	50
2	Mr. & Mrs. Eugene Babij	100
4	Mr. & Mrs. Oleksandr Batih	100
9	Dr. & Mrs. Andreas Bojko	200
12	Mr. Peter Borayko	100
25	Mr. & Mrs. Daniel Bzowyckyj	100
26	Mr. Paul Bzowyckyj	100
28	Mr. & Mrs. Mykhaylo Chiger	50
30	Mrs. Maria Ciupka	20
31	Mrs. Lesia Olga Ciupka-Bongiovanni	20
34	Mr. Edward R. Des Plaines Jr.	20
37	Mr. & Mrs. Antin Dudus Sr.	50
42	Mr. John Dytiuk	100
44	Mrs. Nadia Fedytnyk	10
45	Miss Liudmila Galai	50
46	Mr. & Mrs. Igor Germanovych	100
47	Mr. & Mrs. Oleg Germanovych	50
48	Mr. Taras Germanovych	100
51	Mrs. Teresa Gluch	20
52	Mr. & Mrs. Vladimir Glushko	20
53	Mr. & Mrs. Iryney Golovatskyy	20
55	Miss Nadia Haftkowycz	50
58	Mrs. Irina Hawryluk	20
62	Mr. & Mrs. Henry Hornat	10
63	Mr. Walter Hornat	20
69	Mrs. Josephine Humennyj	30
74	Mr. & Mrs. Jaroslaw Kapij	50
76	Mrs. Helen Kebalo	25
77	Mr. Ivan Kebalo	100
78	Mr. & Mrs Vasyl Kebalo	100
79	Mr. & Mrs. Walter Kebalo	100
81	Mrs. Luba Kinach	50
88	Mr. & Mrs. Rostislaw Kosovay	100
89	Mrs. Rosalya Kowal	100
91	Miss Olga Kowalsky	20
93	Mr. & Mrs. Bohdan Krasij	100
97	Mr. & Mrs. Borys Krupa	100
102	Mrs. Myroslawa Kusio	100
104	Mr. Alexander Kuzma	50
105	Mrs. Melanie Kuzma	20
110	Mrs. Teodozia Levytska	50
112	Mrs. Martha Lomaga	200
117	Miss. Daria Markiw	25
118	Mr. Leo Markiw	25
119	Mr. & Mrs. Omelan Markiw	25
122	Mrs. Mary Martin	5
126	Mrs. Neonila Medvid	20
129	Mr. & Mrs. Adrian Mishtal	50
131	Mrs. Antonia Moskal	80
132	Mrs. Anna Nakonecznyj	50
136	Mr. & Mrs. Yaroslav Nezhyvy	50
139	Mr. Michael Olinyk	10
142	Mr. & Mrs. Bogdan Oshur	50
143	Mrs. Irena Ostapiuk	100
160	Mr. & Mrs. Yuriy Pynylo	50
162	Mr. & Mrs. Andrew Rokycky	100
163	Mr. & Mrs. Lubomyr Rokycky	50
165	Mr. & Mrs. Volodymyr Romanyuk	100
167	Mr. & Mrs. Ihor Rozvadovskiy	100
171	Mr. Andrew Rudyk	100
178	Mr. & Mrs Yurij Say	50
179	Mr. & Mrs. Ilia Semczysyn	40
180	Mr. & Mrs. Vasyl Shturypita	20
184	Dr. & Mrs. William Slover	50
189	Mr. & Mrs. George Stachiw	125
195	Mr. & Mrs. Zenon Szahaj	25
199	Mr. & Mrs. Zenoviy Terlesky	50
200	Mrs. Wolodymyra Tesluk	100
202	Mr. & Mrs Michael Thomson	50
206	Mr. & Mrs. Konstantin Ustimenko	60
207	Mr. & Mrs. Taras Ustimenko	50
212	Mr. & Mrs. Roman Vyshnovskyy	100
214	Mr. & Mrs. Michael Wichkowsky	100
217	Mr. & Mrs. Jaroslaw Zastawsky	200
218	Mr. & Mrs. Roman Zastawsky	100
219	Mr. & Mrs. Mykola Zawerbnyy	50
	Mr. & Mrs. Youre Omeliach	100
	Koropey, Petro & Nadya	50
	Mr. Paterko, Ihor	20
	Mrs. Raisa Datskiv	50
	Danuta Votus	20
	Natalia Gryn	10
	Mr. & Mrs. Ihor Petryszyn	60
	Rev. & Mrs. Pawlo Martyniuk	50
	Anonymous(2)	140

Total Collected for Ukraine, May 1- 8, 2016 ***$5,435.00***

Thank You for Your kind generosity

UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч

The Annual Meeting of the Membership of
UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION
will take place on
SUNDAY MAY 15, 2016 AT 1:00 PM
at the Ukrainian National Home
961 Wethersfield, Avenue, Hartford, CT.
Registration begins at 12:15 p.m.
Lunch will be served.

◆ ЕПАРХІАЛЬНИЙ ХАРЕТАТИВНИЙ ФОНД 2016

З місяця Травеня ми починаємо збірку на харитативний фонд нашої Епархії - що є надзвичайно важливою та найбільш відповідальною збіркою для усіх наших парафій Стемфордської Дієцезії. Фінансовий фонд з цієї збірки є основою утримання цілої Епархії та усіх її інституцій (Епархіальної канцелярії, семінарії, музею, бібліотеки та інших церковних та громадських організацій.) З цього фонду наша Епархія також дає пожертви на потреби Української Католицької Церкви та українських організацій в Україні, Європі, Азії і Південній Америці. Щиро просимо бути жертвенними та допомогти виконати наш парафіальний обов'язок для Епархії. *Просимо взяти Ваші форми у церковному залі та виписувати Ваші чеки на церкву* Св. Архистратига Михаїла

◆ STAMFORD DIOCESE CHARITIES APPEAL 2016

The month of May is the start of the Stamford Diocese Charities Appeal for 20156 This fund is collected to provide financial support of our Eparchy and its many institutions (i.e., seminary, museum, library and offices which promote and support our church and community). The funds raised from this appeal also help the many needs of our Ukrainian Catholic Church, as well as our needy brothers and sisters in Ukraine, Europe, Asia and South America. Please help this fund as you have in the past. Please send/bring all donations to our St. Michael's church. Do not send them to Stamford. We need to get proper credit for our parish's pledge. ***Please take your Bishop's Appeal form in Church Hall and make your checks payable to St. Michael's Church***

DONATION TO THE DIOCESE APPEAL THIS PAST WEEK

$100.00 Mr. John Dytiuk; $50.00 Mr. & Mrs. Adrian Mishtal;
$100.00 Mr. & Mrs. Jaroslaw Zastawsky; $100.00 Mr. & Mrs. Roman Zastawsky.

Year-to-date Total $400.00

Thank You for Your kind generosity

MEMORIAL DAY

It is our tradition to have ***Panakhyda*** (memorial service) and blessing the graves of our dearly departed on Memorial Day. This year's services for our deceased veterans and parishioners, who are buried at St. Michaels's Cemetery, Glastonbury, CT will be held on **Memorial Day May 30, 2016, at 9:00AM**. In the event of rain, the graves blessing will be postponed until next Sunday June 5, 2016 at 12:30PM.

This year we will start the graves blessing from the side of New London Tnpk.

У понеділок 30-го Травня на "День Памя'ті" ми вшановуємо загиблих ветеранів та померлих парафіян й за традицією і звичаєм йдемо на цвинтар молитись за них. Цьогорічна загальна заупокійна Панахида (з подальшими молитвами та благословеннями могил) відбудеться на парафіальному цвинтарі у *понеділок 30-го травня о 9-ій годині ранку*. У разі дощу, благословення могил буде перенесене на наступну неділю 5-го червня о 12:30 по-полудню.

Цього року ми будемо починати благословення могил від дороги.

THE ANOINTING WITH HOLY OIL

In times gone by, when people seemed to have a stronger faith and greater trust in God, they were healthier, stronger and much happier. They relied more on God's blessings even for their physical health than on medicines and drugs. They believed that "all things were possible to him who had faith" (Mk 9, 23) and they also believed in the power of Anointing. Do we possess such an all-encompassing faith in God? Can we regain such a strong and deep trust in God? We must try!

The next time we come to be anointed on our forehead with blessed oil—let us remember that through the holy oil Christ's healing power is touching us. Let us also remember that by taking the blessed bread we come closer to Jesus Christ, our "Living Bread," who indeed "gives life to the world." (Jn. 6:33) And let us firmly profess our faith in Christ's presence among us by answering in an audible voice. "He is *and He shall be."*

Петрівка.

*"**Хто молиться і постить, той має два крила, легші від самого вітру**"*
(Святий Йоан Золотоустий).

Святі апостоли молитвою і постом готувалися до Зіслання Святого Духа. Вони багато молилися й постили, доки почали проповідувати святе Євангеліє. Після молитви й посту вони висвячували нових пресвітерів на апостольську працю, як це читаємо в Діяннях апостолів: "Вони настановили їм по церквах пресвітерів, а після молитви й посту, передали їх Господеві, в якого ті увірували" (14, 23). Святий Йоан Золотоустий свідчить, що "апостоли майже завжди постили" (Бесіда. 57, св. Мт.).

Св. Церква з давен-давна молитвою і постом приготовляє своїх вірних до зустрічі великого празника Святих Верховних Апостолів Петра й Павла, що їх пам'ять святкуємо 29 червня/12 липня, а наступного дня ще й Собор 12-ти Апостолів. Цей піст наступає по св. П'ятдесятниці, тому в давнину деколи звали його постом П'ятдесятниці. Він знаний також, як піст св. Апостолів, піст Апостольський, піст Петрів і піст літній. Наш народ зве його Петрівкою. Піст св. Апостолів дуже давній, бо сягає перших віків християнської віри. З 4 століття маємо про нього свідоцтва св. Атанасія Великого і св. Амвросія Медіолянського, а з 5 ст. св. Льва Великого і Теодорета Кирського.

Піст Петрівки ввійшов у практику в Церкві не дорогою закону, але через звичай. З тієї причини довший час не було однозгідности ані щодо його зберігання, ані щодо часу його тривання. Одні постили 12 днів, другі 6, інші 4, а ще інші тільки один день. Антіохійський патріарх Теодор Вальсамон (+ 1204) про Петрівку каже: „Через сім днів і більше до празника Петра й Павла всі вірні, це є миряни й монахи, зобов'язані постити, а хто б не хотів, то хай буде виключений з християнської спільноти". Піст св. Апостолів у нашій Церкві триває від неділі Всіх Святих до празника св. Апостолів Петра й Павла.

The Power of Praise

Do you think of praising God only when things are going well or during times of blessing? So many of us make this mistake. We must learn that praise is appropriate during bad times, too. Honestly, we will never know the true power of praise until we learn its value in our trials. There are many benefits of praising God during trying times.

When the circumstances in our lives seem insurmountable, we have a choice to make: we can either dive into the depths of despair or look up and rejoice in the Lord. We can blame others and become angry at God, or we can cry out to the One who is capable of turning our sorrow into joy.

Do you need a reason to rejoice today? Praise God, not only for what He is planning for your future, but also for what you can learn from your present situation.

Fast of the Holy Apostles/Petrivka

The Fast of the Apostles is probably the least well known, but is among the oldest of Christian traditions. It is mentioned by St. Athanasius in the fourth century, and there are other testimonies to its existence very early in the history of the Church. The fast begins on the day after the observance of All Saints' Sunday, which falls one week after Pentecost.

Today the fast ends with the observance of the Feast of Sts. Peter and Paul, which is held on June 29. In earliest practice, however, the fast was probably not connected with the Feast of Peter and Paul. Rather, it was a time for fasting after the celebration of Pentecost and/or All Saints. Apparently, different traditions prescribed different lengths of the fast—whether for one week, several weeks, or even only one day. Today, the fast still has a variable length because of its connection to the date of Pentecost, and therefore of All Saints.

The date of Pentecost varies with the date of Holy Pascha (Easter), falling fifty days after Pascha. Therefore, the date of the Sunday of All Saints varies accordingly. This means that the length of the Fast of the Apostles also varies each year. For those churches which follow the Old Calendar, the Fast can be very long (as long as 42 days) or very short (8 days), depending upon when Holy Pascha falls. For churches which use the New Calendar, there are some years in which there is no Apostles' Fast at all.

There are different traditions regarding how strictly to follow the Fast. In most traditions, the fast is not as severe as that during Great Lent. For faithful today, the Fast of the Apostles can be an occasion for reflection upon the lives and example of the Holy Apostles. On the Sunday of All Saints, we remember and celebrate the lives of all those who have gone before us in the faith: our fathers, forefathers, the apostles, preachers, evangelists, teachers, hierarchs and martyrs. The readings which are appointed for that day (Hebrews 11:33-40, 12:1-2, and Matthew 10:32-33, 37-38, 19:27-30) remind us that countless worshippers of God have sacrificed their lives for the faith which we have inherited.

Following Jesus' admonition recorded by St. Matthew, the Apostles left behind their parents, their children, and their possessions in order to bring the Good News of Jesus Christ to people who did not know Him. Christian missionaries around the world are still doing this today. During the Fast of the Apostles we are reminded to pray for them all, and for Christian mission everywhere. The Fast is also an occasion to remember that in Christ, we have a unity that goes far beyond our personal opinions, likes or dislikes.

АНИЧКА
ЛЬВІВ
П'ятниця
3 червня
8 год. вечора
Friday
June, 3
8PM
Ukrainian
National Home
961 Wethersfield Ave,
Hartford, CT 06114
Благодійний концерт
Вхід $20
Fundraiser concert
Admission $20
Зібрані кошти підуть на лікування
поранених українських військових.
СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!

Нам вже
5 РОКІВ!
ЗАБАВА!
Хорланка - Галичанка
Скликає Друзів
На Фестин З
21 Травня, 7р.м.
ФІРТКА
Український Народний Дім
961 Wethersfield Ave
Hartford, CT
Грає Гурт
"Браття З Прикарпаття"
Квитки:
Дорослі $40 Студенти $ 25
Стелла Ошур 860-833-0093

SUNDAY OF THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT

May 15, 2016

After the beginning of the Liturgy, after the initial doxology: *"Blessed is the Kingdom..."* we kneel and sing or say the following:

Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who are everywhere present and fill all things. Treasury of blessings and Giver of Life! Come and dwell within us. Cleanse us of every stain, and save our souls, O gracious Lord.

FIRST ANTIPHON

The heavens proclaim the glory of God * and the firmament declares the work of His hands.
Through the prayers of the Mother of God * O Savior, save us!
Day to day pours forth speech * and night to night declares knowledge.
Through the prayers of the Mother of God * O Savior, save us!
Their proclamation goes out into all the earth * and their words to the ends of the universe.
Through the prayers of the Mother of God * O Savior, save us!

*(**Glory ... .Only Begotten Son ...**)*

THIRD ANTIPHON

*In Your strength the King rejoices, O Lord, * and exults in Your victory.*

TROPAR *(Tone 8)* **:** Blessed are You, O Christ our God, * You filled the fishermen with wisdom, * sending down upon them the Holy Spirit. * Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You!

*You have given Him His heart's desire, * and have not withheld the request of His lips.*

,**TROPAR:** Blessed are You, **…**

*For You meet Him with goodly blessings; * You set a crown of fine gold upon His head.*

TROPAR: Blessed are You, **…**

Entrance

Priest: Wisdom! Stand aright! Continue immediately and say**:**

Be exalted Lord in Your strength, we will sing and praise Your power.

TROPAR: Blessed are You, **…**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

KONDAK *(Tone 8)***:** When the Most High descended and confused tongues, * He scattered the people; * but when He distributed the tongues of fire, * He called all men to unity. * Therefore, with one voice, * let us praise the most Holy Spirit.

IN PLACE OF *"Holy God ..." say the following:*

All you who have been Baptized into Christ, you have put on Christ. Alleluia.

PROKIMEN *(Tone 8)* **:** Their sound goes through all the earth; * their words to the utmost bounds of the universe.

Verse: The heavens proclaim the glory of God and the firmament declares the work of His hands.

Their sound goes through all the earth; * their words to the utmost bounds of the universe.

A Reading from the Acts of the Apostles *(Acts 2:1-11)*:

ALLELUIA *(Tone 1)***:** By His word the heavens were made; by the breath of His mouth all the stars.

Verse: From the heavens the Lord looks forth; He sees all the children of men.

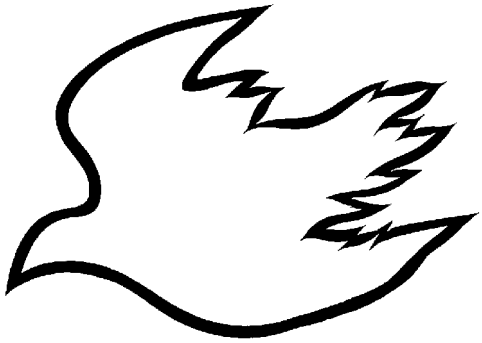
INSTEAD OF *"It is truly right ..."* **:**

O my soul, extol the one Godhead, * in three Divine Persons!

Hail, O Queen, glory of virgins and mothers! * To adequately praise you is beyond the eloquence of the most cultured tongue. * The wonderful manner in which you gave birth to Christ * amazes every intelligence. * Therefore, with one accord, we the faithful extol you.

COMMUNION HYM : Your good Spirit shall lead me into the land of righteousness. Alleluia!(3)

We pray you, one and only true Lover of all people, take not your Holy Spirit away from us. Alleluia!(3)



Anointing and the distribution of blessed bread (prosfora) will follow.

❖ INSPIRED BY THE HOLY SPIRIT ❖

Some are totally deaf to the inspiration of the Holy Spirit in their lives. They don't deny it, but it is something that happens to everybody else, it never happens to them. And so life is bleak and difficult and trying even though they trust in God and try to obey his law. The opposite mistake is made by those who think that all of their thoughts and inclinations are the inspiration of the Holy Spirit. St. John of the Cross used to say that he was terrified by people who went about proclaiming that the Lord had told them this or that, when indeed they were listening to their own imagination. How does one cope with the intrusion of the Holy Spirit into one's life? There are a couple of good rules. One is to be guided by the traditional and deeply spiritual teaching of the Church…. The great theological and traditional structure of the Church is the splendid guide which has led many Christians to great holiness and it is something that causes us to discern and prove the spirits which operate in our life.

❖ THE SPIRIT AT WORK ❖

The Jewish people spoke of the Holy Spirit often, but it was Christ who equated this Spirit as a person with the Father and himself, making the Holy Spirit's relationship to the Father comparable to his own as Son, and so Christians are baptized according to the command of Christ in the single name of God, the Father, the Son, and the Holy Spirit. The ancient theological tradition of the Church sees the Holy Spirit as being the total expression of the love between the Father and the Son. In a word, the mystery of God as seen in the New Testament … is a mystery of relationship in which the Holy Spirit is taught as proceeding both from the Father and from the Son. What is perhaps more understandable to most of us is that the Holy Spirit is seen as the source of the constantly extraordinary and powerful works of God in history.

Zolotyj Promin Ukrainian Dance Ensemble

Cordially Invites You to Attend the

22nd Annual Year End Performance

Sunday June 5th, 2016
At 2:00 pm

Ukrainian National Home of Hartford
961 Wethersfield Avenue
Hartford, Ct 06114

ZOLOTYJ PROMIN

Ukrainian Dance Ensemble
Hartford, CT

Tickets:
Adults $ 12.00 / Students $5.00 Pre sale (Students 18 years or younger)
Adults $ 15.00 / Students $7.00 at Door

For additional information and tickets please contact: Xpuctuna Melnyk 860-673-0833

Jubilee Year of Mercy – May 2016
Discovering ways to live the Year of Mercy

The Holy Spirit, the Comforter

Jesus encourages us to act as He acted, to do as He did. This may appear impossible. However, to help us with this task, He has given us a unique gift – the Holy Spirit Who abides in all of us. Leaving this world, Jesus prepares his disciples, and especially us, for difficult times and challenges. He promised he will not leave us orphans, but will send a Comforter, Who will support and work for us and with us. Christ assures us that the Holy Spirit will never abandon us, and will lead us to the truth which the world cannot accept He will remain with us and within us, will teach us and remind us of Jesus' words.

In another text, Jesus tells us that the Holy Spirit is the source of truth who reveals to us our sinfulness and shows us the way to righteousness, and who convinces us that God's forthcoming judgment is unavoidable, He lets us see the future and reveals Christ's glory. The Holy Spirit has worked among human beings since the beginning of the world, but from the day of Pentecost He has begun to live and act in all the faithful.

People often forsake the ways of God, and go their own ways leading to perdition of soul and body. In order to save souls, and lead them on the way to salvation, Christ gave us one more gift – a gift above all gifts. Ten days after His Ascension, He sent us His Holy Spirit. And this Spirit of God given to us, He lives in us, and leads all who want to submit to His holy guidance along the divine path of a Christian life. And you, my beloved, have received this gift, this great, enlightening, holy gift that in the soul of each individual receives, guides, and hears our prayer. What an inexhaustible treasure this is, what a wonderful heavenly gift, what happiness it is to be a Christian! In this Jubilee Year of Mercy let us ask the Holy Spirit to sustain us and inspire us to perform the works of mercy for the body and for the soul.

Our Prayer for the Season of Pentecost: Heavenly King, Advocate, Spirit of truth, who are everywhere present and fill all things. Treasury of Blessings and Bestowed of Life, come and dwell within us; cleanse us of all that defiles us, and, O Good One, save our souls.

Our activities for the Season of Pentecost: The Holy Spirit grants to all, who open them selves to him, the power to do God's work. Let us promise that we will be especially mindful of our neighbors, those less fortunate among us, and be ready to manifest to them God's love and mercy! Let us be on guard that our hearts not be a den of thieves, but rather a dwelling place of the Holy Spirit.

Ювілейний Рік Милосердя – *Травень 2016*
Шляхи, якими іти протягом Року Милосердя

Святий Дух - Утішитель

Ісус заохочує нас діяти так, як Він діяв. Це, здається, нам майже неможливим. Однак, Він дає нам свій унікальний дар, яким є Святий Дух, щоб допомагати нам у цьому. Залишаючи цей світ, Ісус приготовляє своїх учнів, зокрема нас, для важких часів та викликів. Він обіцяв, що не залишить нас сиротами, але зішле Утішителя, який підтримуватиме та працюватиме для нас і з нами. Христос запевняє нас, у тому що Дух Святий ніколи нас не залишить та провадитиме нас до правди, яку світ не може прийняти, Він залишиться з нами і перебуватиме в нас, навчатиме нас та пригадуватиме нам Ісусові слова.

В іншому тексті, Ісус розповідає нам, що Святий Дух є джерелом правди, яка відкриває нашу гріховність і шлях до праведного життя та є тим, хто переконує нас, що Божого суду не оминути. Він дозволяє бачити майбутнє та проголошувати Христову славу. Святий Дух працює серед людей від початку світу, але від дня П'ятидесятниці, Він починає жити та творити серед вірних.

Інколи, люди не йдуть Господніми шляхами, але власними стежками, які ведуть до загибелі душі та тіла. Для спасіння душі, Христос наділив нас даром над усіма дарами. Десятого дня після свого Вознесіння, Він надіслав нам свого Утішителя, Святого Духа. І цей Дух Святий, якого ми отримали, живе серед нас та провадить нас на праведну дорогу християнського життя. І ви, мої дорогі, отримали цей дар Святого Духа, це велике просвітлення, святий дар у душі, який провадить нас та чує наші молитви. Який безмежний небесний дар та щастя – бути християнином! У цей Рік Милосердя просімо святого Духа підтримувати нас та надихати на діла милосердя щодо тіла та душі.

Наша молитва у час П'ятидесятниці
Царю Небесний, Утішителю. Душе Істини, що всюди єси і все наповнюєш, Скарбе Добра і Життя Подателю, прийди, вселися в нас і очисти нас від усякої скверни, і, спаси, Благий, душі наші!

Місійне завдання:
Святий Дух дає кожному, хто Йому відкривається, силу чинити Божі діла. Постановімо собі, що будемо особливо чуйними до наших ближніх та потребуючих серед нас, об'являючи їм Божу любов та милосердя! Пильнуймо, щоб наше серце не було печерою розбійників, але мешканням Святого Духа!

Sisters Servants of

Mary Immaculate

2nd Annual Street Fair

June 11, 2016

From 10 to 4

Rain date June 12, 2016

St. Mary's Villa

150 Sisters Servants Lane

Sloatsburg, New York

Outstanding Vendors

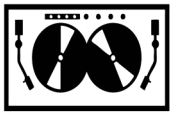
Fabulous Food

Fantastic Raffles

Bounce House

Free Ice Cream

Music by DJ Mark Olsen



Come join us for a wonderful fun-filled family day on the beautiful grounds of St. Mary's

РІЧНА ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНА ПРОЩА
НА ЦВИНТАРІ СВЯТОГО ДУХА
HOLY SPIRIT CEMETERY ANNUAL PILGRIMAGE

June 12, 2016 **12 Червня, 2016**

PROGRAM FOR THE **46TH** ANNIVERSARY ПРОГРАМА **46-ої** Річниці Прощі

10:00 AM ***Pontifical Divine Liturgy***
at Saint Andrew's Church
Main Celebrant
Bishop Paul Chomnycky

10:00 AM ***Архиєрейська Божественна Літургія***
у храмі Святого Апостола Андрія Первозванного
За Участю Його Преосвященства
Владики Павла Хомницького

12:00 noon Parastas at the Main Cross, Paul Chomnycky, Main Celebrant and Homilist, with Concelebrating Clergy.

12:00 P.M. Парастас Біля Центрального Меморіального Хреста.

1:00 P.M. Panakhyda at the Ukrainian Insurgent Army (UPA) Monument.

1:00 P.M. Панахида Біля Пам'ятника УПА.

1:15 P.M. Panakhyda at Individual Grave-sites.

1:15 P.M. Панахиди На Приватних Могилах.

- Ukrainian traditional food: borshch, varenyky, cabbage rolls and other;
- Flowers, candles and other cemetery items at the main tent

- Українська кухня: борщ, вареники, голубці;
- Квіти, свічки та ін. біля головного шатра.

St. Mary's Villa - Sloatsburg, NY

June 13, 2016

St. Mary's Chapel has been inaugurated as a "Holy Door" of Mercy during this Jubilee Year. In celebrating this Jubilee Year of Mercy, the Sisters Servants of Mary Immaculate invite all the faithful to come and pray with us on a monthly basis during the year, and at any time you feel the need to come and pray on your own.

Our next day of communal prayer will be on Monday, June 13th at 6:30 pm at St. Mary's Chapel. We will pray the Moleben to Christ the Lover of Humankind, with Msgr. John Terlecky as celebrant. All are welcome to come pray for the graces and blessings needed. Refreshments and a time for fellowship will follow.

The address is 150 Sisters Servants Lane, Sloatsburg, NY 10974.
If you have any questions, please call Sr. Kathleen at 845-753-2840 or e-mail to srkath25@gmail.com

62nd Holy Dormition Pilgrimage

August 13-14, 2016

Sloatsburg, NY

Hotel Accommodations

Parishes have approached the Sisters Servants regarding the possibility of **booking discount hotel rooms**.

Hampton Inn on Route 17 **(6 miles from St. Mary's)** will give us a discount rate of **$109.00 for a room with single or double occupancy, i**f we reserve a block of rooms. This price also includes a delicious continental breakfast, internet access, as well as other amenities. **In order to avoid state tax, reservations/ payment must be made through the Sisters Servants.** Please call |**Sr. Kathleen at 845-642-6143 or e-mail her at** srkath25@gmail.com to make reservations, or if you have any questions. **A non-refundable deposit of $50 by July 1st is required to reserve your room.**

ПЛАСТ
УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
у ГАРТФОРДІ

MAPLE HILL CHAPELS
TALARSKI FUNERALS
"Ми і надалі обслуговуємо українську громаду"
Serving You with Excellence
Since 1900 License: 00687
New Location: **906 Farmington Ave.**
West Hartford, CT. 06119
860-246-1377 / 860-982-2460
John Console (owner)

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ОСЕРЕДОК ГАРТФОРД

Ukrainian National Home
961 Wethersfield Avenue, Hartford
New England's Premier Ukrainian Cultural Center
WEDDINGS•ANNIVERSARIES
BANQUETS•SHOWERS•MEETINGS
Tel. **860-296-5702** or
860-296-4661
rentals@ukrainiannationalhome.org
Welcomes New Members
Come and meet your fellow Ukrainians!
Сердечно всіх запрошуємо!

D'Esopo Funeral Chapel
Family Owned and Operated Since 1905
Nationally Recognized for Excellence
277 Folly Brook Blvd
Wethersfield, CT 06109
860-563-6117
30 Carter Street
East Hartford, CT 06118
860-568-9420

COMPLETE REAL ESTATE
NATALIIA BUR
REALTOR
142 MARKET SQ
NEWINGTON CT, 06111
TEL: (860) 692-2570
OFFICE: (860) 665-1000
E-MAIL: NATALIIABUR2@GMAIL.COM

Cheryl Kebalo
Broker/Owner
860.810.8491
Alexa Kebalo
Realtor
860.808.4125
Olha Vyshnovsky
Realtor
860.549.7218
RE/MAX EDGE
Four offices strong in South Windsor, Manchester, Middletown & Glastonbury
www.bestctliving.com
Follow us on Instagram and Facebook!

UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION
SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY SINCE 1959
PROFESSIONAL AND CONFIDENTIAL SERVICE AWAITES YOU
WETHERSFIELD, CT TEL: (860) 296-4714 FAX: (860)296-3499
WESTFIELD, MA TEL: (413) 568-4948 FAX: (413) 568-4747
NEW BRITAIN, CT TEL: (860) 801-6095 FAX: (860) 801-6120
VISIT OUR WEBSITE AT: WWW.USNEFCU.COM

Century 21 STAMM EDDY

39 E. Cedar St.
Newington, CT 06111
(860) 874-2239
alexand@century21.com **REALTOR**
Alexandra Terlesky

Maria Gluch Briggs MD
Obstetrics & Gynecology
Connecticut Multispecialty Group

www.cmgmds.com
533 Cottage Grove Road
Bloomfield (860) 769-6820
85 Seymour Street (Suite 1019)
Hartford (860) 246-4029
1260 Silas Deane Highway (Suite 102A)
Wethersfield (860) 258-3440
Лікар Глух рада Вам допомогти !

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Inc. Br. 277
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк. Відділ 277
Hartford, CT
MYRON KUZIO (860) 633 –1172
УНСОЮЗ - це Ваша організація, Користайте з неї!
LIFE INSURANCE, ANNUITIES AND MORE.....

Saint Michael the Archangel Rosti... by StProShoppe Zazzle

ZOLOTYJ PROMIN 20 Ukrainian Dance Ensemble Hartford, CT
Zolotyj Promin Ukrainian Dance Ensemble
The Ukrainian National Home
961 Wethersfield Ave,
Hartford, Ct
Upper Hall (860) 728-8810